
VirupAkshapanchashika

விருபாக்ஷநாத²பாத³ப்ரணீதா விருபாக்ஷபஞ்சாஸிகா

Document Information



Text title : VirupAksha Panchashika

File name : virUpAkShapanchAshikA.itx

Category : major_works

Location : doc_z_misc_major_works

Proofread by : Ruma Dewan

Latest update : July 8, 2024

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

July 8, 2024

sanskritdocuments.org

VirupAkshapanchashika

விருபாக்ஷநாத²பாத³ப்ரணீதா விருபாக்ஷபஞ்சாஸிகா



நமோ விஸ்வஸரீராய விஸ்வகாத்மயாவபா⁴ஸிநே ।
நித்யப்ரத்யவமர்ஸாய ஸம்ப⁴வே விஸ்வஸித்³த⁴யே ॥ 1 ॥
ஸம்வித்ஸித்³தா⁴ந்தஸித்³தா⁴ர்த²ஸாரஸங்க்³ரஹுஸூபிணீம் ।
பஞ்சாஸிகாம் விருபாக்ஷப்ரோக்தாம் வ்யாக்ருர்மஹே வயம் ॥ 2 ॥

Obeisance to Shiva,

Whose Body is One with the Universe,

Whose Self is One with the Universe,

Who realises everything as His own Self

through Self-Reflexive Recognition,

Who brings forth this Universe

from within Himself.

The following 50 verses are a summary of the

Science of Consciousness and Self-Realisation.

அத² விருபாக்ஷபஞ்சாஸிகா ।

அத² ப்ரத²ம: ஸ்கந்த⁴ ।

க³ந்த⁴க³ஜஸமரரஸிகாயேந்த்³ராய ப்ரகடிதாத்³ரிடிக³ஸமர: ।
நிஜஸித்³தி⁴பீ³ஜமஸமை கத²யதி ப்ரு'ஷ்டோ விருபாக்ஷ: ॥ 1.1 ॥

1.1. Virūpākṣa fought a battle, and

his weapons were two mountains.

When asked, he explained the

Secret of his Siddhi to Indra,

who was taking delight

in the charging elephants.

விமதிபத³மங்க³ஸர்வம் மம சைதந்யாத்மந: ஸரீரமித³ம் |

ஸூந்யபதா³த³லாவதி⁴ த³ரு³ஸ்யத்வாத் பிண்ட³வத் ஸித³த⁴ம் || 1.2 ||

1.2. The difference is this:

I am in identity with the

One Consciousness as my Self.

Hence, the Universe,

from Void to Microcosm, is my Body.

The Universe is one's body -

as it is the Seen.

ஸம்பந்நோ⁵ஸ்மி க்ரு³ஸோ⁵ஸ்மி ஸ்நிஹயத்கரணோ⁵ஸ்மி மோத³மானோ⁵ஸ்மி |

ப்ராணிமி ஸூந்யோ⁵ஸ்மீதி ச ஷட்ஸு பதே³ஷ்வஸ்மிதா த³ரு³ஷ்டா || 1.3 ||

1.3. 'I-Am', the Consciousness of Existence,

persists in the Six Conditions:

"I am well-to-do," "I am thin,"

"I am enjoying," "I am happy,"

"I am breathing," and

"I am without thought".

விஷயஸரீரேந்த³ரியதீ⁴ப்ராணநிரோத⁴ப்ரஸித³த⁴யத³ஸ்மித்வாம் |

இத்த²ம் சிதிமகி²லே⁵த⁴வநி தா⁴ரயதோ விஸ்வதே³ஹத்வம் || 1.4 ||

1.4. The Six Conditions,

respectively comprise of

objects, body, senses, intelligence,

breath and thoughtlessness.

One who Contemplates on this 'I-Am',

the Consciousness of Existence,

through the Six Conditions,

Realises the Universe as his Body.

உத்க்ரமய விஸ்வதோ⁵ங்கா³த் தத்³பா⁴கை³கதநுநிஷ்டி²தாஹந்த: |

கண்ட²லு²த²ப்ராண இவ வ்யக்தம் ஜீவந்மரு³தோ லோக: || 1.5 ||

1.5. On departing the Body,

which is the Universe,

the Self identifies itself
with a particular body,
as a part of the Universe.

The life of the ignorant
is as good as death,
grasping at their own throats,
gasping for breath.

தே³ஹே⁵ஸ்மிதயா யத்³வஜ்ஜு³யோராஸ்பா²லநம் மிதோ² பா³ஹ்வோ: |
இச்சா²மாத்ரேணைத்த²ம் கி³ர்யோரபி தத்³வஸாஜ்ஜக³தி || 1.6 ||

1.6. Taking this body as 'I',
you strike two insentient hands together,
through mere will.

Knowing this Universe as 'I',
my very own Self,
through the same will,

I can make two mountains collide!

பி³ந்து³ம் ப்ராணம் ஸக்திம் மந இந்த³ரியமண்ட³லம் ஸரீரம் ச |
ஆவிஸ்ய சேஷ்டயந்தீம் தா⁴ரய ஸர்வத்ர சாஹந்தாம் || 1.7 ||

1.7. Bindu, Prāṇa, Śakti, Mana,
Indrīyamaṇḍalam, Śarīram -
Realise that it is the 'I'
that drives them all.

ஈஸ்வரதா கர்த்ரு²த்வம் ஸ்வதந்த்ரதா சித்ஸ்வரூபதா சேதி |
ஏதே⁵ஹந்தாயோ: கில பர்யாயா: ஸத்³பி⁴ருச்யதே || 1.8 ||

1.8. The wise say:
Īśvaratā, Kartṛtvam,
Svatantratā, Citsvarūpatā -
are names of 'I'.

|| இதி விருபாக்ஷபஞ்சாஸிகாயாம் விஸ்வஸரீர்த்வஸ்கந்த:⁴ ப்ரத²ம்: ||

அத² த்³விதீய: ஸ்கந்த:4 |

ப்ரத்யவமர்ஸாத்மாஸௌ சிதி: ஸ்வரஸவாஹிநீ பரா வாக் யா |
ஆத்³யந்தப்ரத்யாஹ்ரு²தவர்ணக்³ண ஸத்யஹந்தா ஸா || 2.9 ||

2.9. The intrinsic nature of Consciousness is
Self-Reflexive Recognition (Pratyavamarśa);
tasting its own Bliss, it flows; it is ParāVāk.

The collection of phonemes
from 'A' to 'KŚA'

- 'That Self-Awareness' is 'I' - AHAM.

ஸ்வபராவபா⁴ஸநக்ஷம ஆத்மா விஸ்வஸ்ய ய: ப்ரகாஸோ⁵ஸௌ |
அஹமிதி ஸ ஏக உக்தோ⁵ஹந்தா ஸ்தி²தி³ரு³ஸீ தஸ்ய || 2.10 ||

2.10. Awareness is the Self of the Universe.

It manifests both itself
and its apparent other.

This Self which is 'I', is a Unity.

'I' is its Abstract Nature.

விச்சி²ந்நாவிச்சி²ந்நே இத³மித்யஹமித்யபே⁴ ப்ரதே² தஸ்ய |
ஆபா⁴ஸ்யாபா⁴ஸகதாம் ஸ்பு²டயந்த்யௌ சேத்யசித்த³யோ: || 2.11 ||

2.11. Awareness presents itself

in Two Ways:

Awareness with differentiation

is IDAM-“This.”

Awareness without differentiation

is AHAM-“I.”

IDAM is the Object-Aspect of Consciousness

- the Manifested.

AHAM is the Aspect of Consciousness

- which Manifests.

ஏக: ஸ ஆத்மநாஸௌ ந ஹி க்ரமோ⁵ஸ்தீஹ தே³ஸகாலாப்யாம் |
பே⁴தி³நி மித:2 ஸ முக்தஸ்சேத்யே பே⁴தா³ஸ்ரய: க²லு ஸ: || 2.12 ||

2.12. As the Self, Awareness is a Unity,

without sequence, place or time.

However, seeing things

as apart from the Self,

multiplying into diverse objects,

'That Awareness' is

the Foundation of Differentiation.

ஸ்வாங்கே³ சித்³க்³நாத்மநி து³க்³தோ⁴த³நிப:⁴ ஸ்வஸக்திலஹரீ³ணம் |

ஸம்பே⁴த³விபே⁴தா³ப்யாம் ஸ்ரு³ஜிதி த்⁴வம்ஸயதி சைஷ ஜக³த் || 2.13 ||

2.13. This Sky of Consciousness,

this Ocean of Milk,

is the Body of Awareness.

It Creates and Destroys the Universe

through the Unifying and Separating

Waves of its Śaktis.

ரூபாதி³பஞ்சவிஷயாத்மநி போ⁴க்³யஹ்ரு³ஷீகபோ⁴க்த்ரு³ரூபே³ஸ்மிந் |

ஜக³நி ப்ரஸரத³நந்தஸ்வஸக்திசக்ரா சிதி³ர்பா⁴வ்யா || 2.14 ||

2.14. Consciousness must be meditated upon

as possessing innumerable

wheels-within-wheels

of its own Śakti-s

that Emanate this Universe,

Pervade the Five Sense-Fields,

and take the Forms

of Mind-Objects, Senses and Knower.

ஸோமரவிவஹ்நிலக்ஷணபா⁴க்³யேந்த³ரியபோ⁴க்த்ரு³பா⁴நபிண்டா³த்மா |

பி³ந்து³ர்விமர்ஸத⁴ர்மா ஷண்³ணமேகோ³த்⁴வநாம் ப்ராண: || 2.15 ||

2.15. Object, Senses and Knower

are respectively Moon, Sun and Fire.

Bindu's nature is to Manifest

(Concealing the Self,

Revealing the Universe).

Bindu's nature is Self-Reflexive Recognition

(Concealing the Universe,

Revealing the Self).

Bindu is the Prāṇa of the Śaḍadhva.

வ்யக்தம் ஹி பதா³ர்தா²த்மகமித³ம் ஜக³ந்நித்யமேவ தல்லக்³நம் ।

ஸக்த்யாத்மகமவ்யக்தம் தத்ரைவ புநர்நிமஜ்ஜதி ச ॥ 2.16 ॥

2.16. When Consciousness Manifests,

there is a Universe of Objects,

Ever-Dependent upon the Bindu.

When Unmanifest,

it has the nature of ĀtmaŚakti

and Merges Back into the Bindu.

ஷோட³ஸதை⁴நம் நவதா⁴ ஷோடா⁴ பி⁴ந்த³ந்த்யத² த்ரிதா⁴ ச பு³தா⁴ ।

ஆதா⁴ரபே⁴த³லக்ஷயம் ப³ஹுஸித³தி⁴கரம் ச ஸேதஸ்யந்த: ॥ 2.17 ॥

2.17. Bindu is meditated upon as

sixteen-fold, nine-fold,

six-fold, and three-fold -

Multiple contemplations that

produce multiple Siddhi-s.

யஸ்ய விமர்ஸஸ்ய கண: பத³மந்த்ரார்ணாத்மகஸ்த்ரிதா⁴ ஸப்³த:³ ।

பத³தத்வகலாத்மார்தோ²ம் த⁴ர்மிண இத்த²ம் ப்ரகாஸஸ்ய ॥ 2.18 ॥

2.18. The three-fold Śabda of

Varṇa, Mantra and Pada,

have Self-Reflexive Recognition

as their nature.

The three-fold Artha of

Kalā, Tattva and Bhuvana,

have Self-Reflexive Recognition

as their nature.

ஸ்வேந விநா ம்ரு³தமண்ட³ம் ஸ்வாவேஸப³லேந ஜீவயந்நேக: ।

மார்தாண்ட:³ பரமோ⁵ஸௌ பரநப⁴ஸி ந கிம் த்வயா த்³ரு³ஷ்ட: ॥ 2.19 ॥

2.19. Prakāśa pervades this manifest
universe of objects through Vimarśa,
which otherwise would become
an insentient void.

This All-Pervading Prakāśa is
the Absolute Transcendent.

சித்³க³நக்ஷீரோத³ம் ஸ்வயமிச்சா²மந்த³ரேண ஸங்க்ஷோப்ய⁴ |
தச்ச²க்திவீசிபி⁴ரஸாவுத்தா²பயதீந்து³மண்டா³க²யம் || 2.20 ||

2.20. He, out of Svāntraya,
churns the Ocean of Milk,
Sky of Consciousness, the Mandara,
with Icchā - Essence of Will.
He, through his Forms of Śakti-s
brings up the Psyche and Microcosm
(Moon / World-Egg).

ஸக்திர்மாயா ப்ரக்ரு²தி: ப்ரு²தீ²வீதி சதுர்விபா⁴க³மண்ட³ம் யத் |
யஸ்ச விபா⁴கோ³ஸ்ய புநர்ப³ஹுதா⁴ ஸர்வே ஸ்தி²தம் மயி தத் || 2.21 ||

2.21. The World-Egg has four divisions -
Śakti, Māya, Prakṛti, Pṛthvī.
Each division is again manifold.
All of this Abides in My Self.

|| இதி விருபாக்ஷபஞ்சாஸிகாயாம் ப்ரகாஸைகாத்மயஸ்கந்த⁴ த்³வீதீய: ||

அத² த்ரு²தீய ஸ்கந்த⁴ |

அஹமேகோ³நஸ்தமிதப்ரகாஸுருபோ³ஸமி தேஜஸாம் தமஸாம் |
அந்த: ஸ்தி²தோ மமாந்தஸ்தேஜாம்ஸி தமாம்ஸி சைகஸ்ய || 3.22 ||

3.22. I am the One Self,
the Illumination that never sets.
I am the One within Light and Darkness -
Vidya and Avidya.

Light and Darkness Abide in Me
as an Indivisible Unity.

ப்ரத²மோ மத்⁴யம உத்தம இதி புருஷா பே⁴தி³நஸ்த்ரயோ⁵பி மித:² ।

மத்தஸ்து மஹாபுருஷாத் ப்ரத்யவமர்ஸாத்மநோ ந ப³ஹி: ॥ 3.23 ॥

3.23. The Prathama (saḥ - third person),

Madhyama (tvam - second person)

and Uttama (aham - first person) Puruṣa-s

are not apart from Me - the Mahāpuruṣa,

the All-Inclusive Person -

the One who has

the Nature of Self-Reflexive Recognition.

புஷ்மஸ்சே²ஷாபோஹவத³ஹமிதி யத்³பா⁴தி பி⁴ந்நமிஹ ரூபம் ।

ததி³த³ம் பா⁴க³விபே⁴தோ³ ந த்வஹமேகோ⁵ஸ்மி யந்நித்யம் ॥ 3.24 ॥

3.24. In Ignorance, 'I' as First Person

appears exclusive of 'You' and 'They'.

These Differentiated Aspects of the Self

are not Eternal.

த்³யாவாப்ரு²தி²வீதே³ஸ: காலோ⁵ஹோ ராத்ரிநிதி யயோ: ப்ரஸர: ।

தே பா⁴நதிரோதி⁴க்ரு²தீ ஸக்தீ மே பா⁴வவ்ரு²ந்த³ஸ்ய ॥ 3.25 ॥

3.25. Place and Time such as

Heaven and Earth, Day and Night

are emanations of My two Śakti-s

- Revealing and Concealing.

தூ⁴மாவதீ திரோதௌ⁴ புஷ்டௌ ஹ்லாதா³ ச பா⁴ஸ்வதீ பா⁴நே ।

க்ஷோபே⁴ ச பரிஸ்பந்தா³ வ்யாப்தௌ விப்⁴வீதி ஸக்தய: பஞ்ச ॥ 3.26 ॥

தூ⁴மாவதீ ப்ரு²தி²வ்யாம் ஹ்லாதா³ப்ஸு ஸுசௌ து பா⁴ஸ்வதீ ப்ரத²தே ।

வாயோ ஸ்பந்தா³ விப்⁴வீ நப⁴ஸி வ்யாப்தம் ஜக³த் தாபி:⁴ ॥ 3.27 ॥

3.26. The 5 Śakti-s and their 5 Acts

3.27. The 5 Śakti-s and their 5 Elements

Pañcakṛtyakaritvam:

Dhūmāvati Tirodha-Tirodhāna-Prthivi

Puṣṭa Hlāda-Sthiti-Apa

Bhāsvatī Bhāna-Sṛṣṭi-Tejas

Kṣobha Parispanda-Saṃhāra-Vāyu

Vyāpta Vibhūti-Anugraha-Ākāśa

??Translation missing??

நிஜதர்மிணம் ப்ரகாஸம் ஸ்வரூபயந்தீ ப்ரகாஸ்யவர்க³ஸ்ய ।

ஸக்திர்விமர்ஸரூபா ஸரீரயத்யகி²லமஸ்ய மம || 3.28 ||

3.28. Śakti has the Nature of

Self-Reflexive Recognition,

Śakti makes one Recognize

‘That Awareness’, which is Herself.

Śakti is the intrinsic Nature of

the Objects of Awareness,

Śakti makes one Recognize

Everything that has arisen

as One’s Own Body.

ஜ்ஞாத்ரு’ஜ்ஞாநஜ்ஞேயாத்மகமகி²லம் மத்³விமர்ஸவஹ்நிஸிகா² ।

த³க்³த்⁴வா ப்ரகாஸரூபம் ஸூப்⁴ரம் ப⁴ஸ்மாவஸேஷயதி || 3.29 ||

3.29. The fire of Self-Reflexive Recognition

burns up the Knower-Knowing-Known.

No Bhasma-residual ash;

only Vibhūti-Expansive Awareness.

(Śāmbhavisarga)

அகடே²ரமத்³விமர்ஸஜ்வாலாக்³ரஸ்தே திரோதி⁴மத்³பா⁴நம் ।

அங்கா³ரவதி³வ ப⁴ஸ்ம ப்ரத²தே தத்ராணுவர்க³ஸ்ய || 3.30 ||

3.30. Partial burning up of the

Knower-Knowing-Known

by a weak flame of

Self-Reflexive Recognition

leaves behind the ash of multiplicity,

as an idea.

(Śaktivisarga)

கார்த்ஸந்யேநாவிஷ்டமிவாரண்யபுராத்³யக்³நிநா மயாபி ஜக³த் ।
சித்ரமவதூ⁴ய பே⁴த³ம் நநு க்³ரு'ஹ்ணாத்யேகரூபத்வம் ॥ 3.31 ॥

3.31. Just as a forest or city

is engulfed by fire,

the Universe is Pervaded by Me.

Therefore, there is no differentiation at all.

All is Unity.

(Ekarupatvam)

அந்தர்முக²ம் ஸ்வரூபம் ஜ்ஞேயஸ்ய ஜ்ஞாநமஸ்ய து ஜ்ஞாதா ।
ஜ்ஞாநஸ்ய ஜ்ஞாத்ரு'தநோஸ்சிதிரேகாஸ்யாஸ்த்வஹம் நாந்ய: ॥ 3.32 ॥

3.32. Knowing is

the Inner-Self of the Known.

Knower is

the Inner-Self of Knowing.

Consciousness is

the Inner-Self of the Knower.

And I am

the Inner-Self of Consciousness.

There is no other Inner-Self

beyond this.

அக்ரமதா மே க்ரமிகம் ஜ்ஞாத்ராத்³யம் ஸக்ரமாக்ரமா து சிதி: ।
மத்³வத்³ ஜ்ஞாதா ஜ்ஞாநம் ஸக்திரிவ த்ரிதயவத்³ ஜ்ஞேயம் ॥ 3.33 ॥

3.33. I am without Sequence (Krama).

The Knower-Knowing-Known is Sequence.

Consciousness is both -

With and Without Sequence.

Knower is Self.

Knowing is Śakti.

Known is the Triad of

Knower-Knowing-Known.

பீதாதி³ஷு ஹி ந நீலம் தேஷ்வத்ர ச பா⁴தி சாக்ஷுஷம் ஜ்ஞாநம் |
ந ஸ்ரௌத்ராதி³ஷு தத³பி ஜ்ஞாதா தேஷ்வத்ர சாநுக³த: || 3.34 ||

3.34. There is no blue

when one is seeing yellow.

But visual knowledge is common in both.

There is no visual knowledge

when there is auditory knowledge.

But the Knower is common in both.

ஜ்ஞாதாரம் மாம் ஜ்ஞாநம் ஸக்திம் த்ரிதயாத்மகம் புநர்ஜ்ஞேயம் |

அவிகல்பம் பா⁴வயத: ஸோ⁵ஹம் ஸா தத் த்ர்யம் தச்ச || 3.35 ||

3.35. Contemplate without fabrication:

Knower is Self. Knowing is Śakti.

Known is the Triad of

Knower-Knowing-Known.

I am He. Knowledge is Śakti.

Tattva is the Triad.

ஸந்தாநாந்தரவாஹே ஜ்ஞாதா வ்யாவ்ரு³த்தபா⁴ஸந: க்ரமிக: |

ஜீவாக்²யோ மத்³யோகா³ந்மத்³வத் ஸ்யாத்³க்ரமாபா⁴ஸ: || 3.36 ||

3.36. The Knower enters into

sequence, appearance and flux.

This is Jīva-the Ātma with contraction.

Uniting with Me, the Knower can - like Me,

Manifest without Sequence (Krama).

வேத்³யம் ஸ்வக்ரமவித்³தா⁴ம் வித்திமநுப்ரவிஸத³ங்க³விஷயாத்³யம் |

வேதி³தரி வித்திமுக்²தோ லீநம் தல்லக்ஷணம் ப⁴வதி || 3.37 ||

3.37. Objects enter into Knowledge,

Knowledge enters into sequence.

When Objects resolve into the Knower,

they become One with His nature.

ஸ்ம்ரு³த்யநுப⁴வாநுஸம்ஹிதிவஸதஸ்தஜ்ஜக³தி³த³ம் ததா² ததி³த³ம் |

ஸ்வையஹமாபா⁴ஸயிதா பி⁴ந்நம் சாபோஹநேந மித: ² || 3.38 ||

3.38. I, out of My Svāntraya,
 Manifest the Universe -
 as 'That' out of Memory,
 as 'This' out of Immediate Perception
 and as "This is That"
 out of Self-Reflexive Recognition.
 Conceptual Differentiation is
 what makes them seem separate.

ஸ்ம்ரு¹திரூப⁴வஸ்ய பா⁴நம் ஸோ⁵ர்த²ஸ்ய த்³வௌ ஸஹாநுஸந்தா⁴நம் |
 த்ரிதயமபி மாம் விநைகம் க்ரமரஹிதம் ந க⁴டதே விது³ஷாம் || 3.39 ||

3.39.The wise know:
 Memory is recollection of Past Object.
 Immediate Perception is of Present Object.
 Self-Reflexive Recognition
 is the two together.
 This triad arises out of me.
 I am Unity without Sequence.

அஸ்தமிதமர்த²ஜாதம் பா⁴த்வா பி⁴ந்நமிவ ருத்³த⁴த³பா⁴நம் |
 மத்³பா⁴நைகாத்மயேந ஸ்ரோத இவாப்³தௌ⁴ ஸ்தி²தம் ஹி மயி || 3.40 ||

3.40. All Differentiations
 Resolve in Me
 after their Manifestation.
 One with My Illumination,
 they Abide in Me
 as River in the Ocean.

|| இதி விரூபாக்ஷபஞ்சாஸிகாயாம் விமர்ஸஸ்கந்த⁴ஸ்த்ரு¹த்தீய: ||

அத² சதுர்த: ² ஸ்கந்த: ⁴ |

மத்ஸ்த²மபி பு⁴வநவ்ரு¹ந்த³ம் ப³ஹி¹ரிவ மத்³ பா⁴தி மாயயா ப⁴விநாம் |
 அத² வித்³யயா ப⁴வேத்³ ப⁴வபதி³நாமந்தர்³ஹிஷ்டவேந || 4.41 ||

4.41. The Bhuvana-s - Cosmic Realms,
are Established in Me.

To the Ignorant, due to Māya,
it appears as External of Me.

To the Ones who Know,
it appears as both Internal and External.

க்³ராஹகமேவம் த்வஜட³ம் ஜட³மந்யத்³ க்³ராஹ்யமஸ்ய யோ மநுதே |
மாயாவிமோஹிதாத்மா போ³த்⁴ய: ஸோ⁵ணூர்ப⁴வீ ஸத்³பி:⁴ || 4.42 ||

4.42. The ignorant believe
that the Seer is Sentient,
Seen is Insentient and
Apart from the Seer.

This is Delusion of Māya.

This is Saṃsāra.

They need to be instructed.

ஜட³தாத்மிகாமிதி³ந்தாமதா²ஜட³த்வாத்மிகாமஹந்தாம் ச |
ஸாமாநாதி⁴கரண்யாதி³த³மஹமிதி பு³த்⁴யதே த்³விபத்³ || 4.43 ||

4.43. First, Idam is Jaḍātātmika, Inert;

Aham is Ajaḍatvātmika, Conscious.

Then, through Samanādhikaraṇam,

abhedāropanena mutual identity,

Idam = Aham.

உத்³ப⁴விநாம் கேவலயா நிமக்³நமந்த:பதே³ த்³ரு³ஸா பா⁴தி |
மக்³நோந்மக்³நோப⁴யவித⁴முந்மநயா மயி புந: பூர்ணே || 4.44 ||

4.44. In Kaivalya, Idam subsides in Aham

(Sadāśiva Tattva)

In Unmanā, Idam-the Universe,

both merges in and emerges from

Aham-'I', the Whole.

ரவிஸோமதடி³த்³வஜ்ராம்பு³த்³வாட³வஜலதி⁴கி³ரிசு³ஹாரண்யை: |
த்³ரு³ட⁴பா⁴விதாத்மபா⁴வையோகீ³ தத்கர்ம நிர்வஹதி || 4.45 ||

4.45. The Yogī who contemplates
as his own Self -
sun, moon, lightning, thunderbolt, cloud,
fire, water, mountain, cave and forest -
performs their actions successfully.

யா தே³வதா யமர்த²ம் கரோதி தேநார்தி²நோ த்³ரு⁴ட⁴ம் தஸ்யாம் |
வித்⁴ரு⁴தாஹங்காரஸ்ய க்ஷணேந ஸோ⁵ர்த:² ஸமாயாதி || 4.46 ||

4.46. A Deity performs and fulfils
a certain Purpose.
One who has the same Purpose,
fixing his 'I' on that Deity,
Accomplishes that Purpose.

தா⁴ரணஸங்க்³ரஹபாகவ்யூஹாப்ரதிகா⁴தலக்ஷணர்பூ⁴தை: |
ஸ்வஸ்வநிவிஷ்டாஹந்தைர்யோகி³ந இஷ்டா க்ரியா ப⁴வதி || 4.47 ||

4.47. Of the 5 elements,
earth supports, water collects,
fire cooks, air brings together
and space is unobstructed.
The 5 elements have as their Self
the 'I' of the Yogi.
They Accomplish the Actions he Wills.

இதி தந்மாத்த்ராகர்மஜ்ஞாநேந்த்³ரியமாநஸாஸ்மிதாத்⁴ஷு |
அவ்யக்தே பும்ஸி ததா² த்⁴ரு⁴த்சிதிஸக்திஸ்ச தத்கர்மா || 4.48 ||

4.48. The Yogī who contemplates on
Śakti as Consciousness
in the tanmātrā-s, jñāna - karmendriya-s,
mana, asmitā, dhī, avyakta and puruṣa,
Accomplishes their Actions.

ராக்³நியத்யோ: காலே வித்³யாகலயோர்கு³ஹாஸரஸ்வத்யோ: |
ஈஸஸதா³ஸிவஸக்திஷு ஸிவே ச தத்³வத்க்ரு⁴தாஹந்த: || 4.49 ||

4.49. The Yogī who contemplates as 'I':

Rāga, Niyati, Kāla, Vidyā, Kalā,
Guhā (Mayā), Sarasvatī (Śuddhavidyā),
Īśvara, Sadāśīva, Śakti, Śīva;
Accomplishes their Actions.

ஸுகவாமதே³வயோரபி க்ரு³ஷ்ணத³தீ⁴ச்யோஸ்ததா² ச வைந்யஸ்ய |
பூ⁴தாத்மயோக³ஜம் க²ல்வார்ஷெ வைஸ்வாத்மயமாக²யாதம் || 4.50 ||

4.50. The sages Śuka, Vāmadeva,
Kṛṣṇa, Dadhīci and Vainya;
taught Identity with the Viśva (Universe)
as Identity with the Bhūta-s (Elements).

காலாக்³நிகோடித³ப்தாம் தா³ஹே பாஸோச்சயஸ்ய படு த்ரு³ப்தௌ |
அம்ரு³தௌக⁴வ்ரு³ஷ்டிமூர்த்திம் ஸ்மர ஸக்திம் ப⁴வ கு³ருர்ஜக³த: || 4.51 ||

4.51. Remember Śakti as the
Fire of Time with crores of flames -
when in bondage and craving -
and burn them.
Remember Śakti as the
Image of Immortality -
when in Satisfaction -
and Drink Her Nectar.
Become Śīva, the Guru of the Universe !

க²யாதிமபூர்ணம் பூர்ணக²யாதிஸமாவேஸதா³ர்ட⁴யத: ஶ்யபய |
ஸ்ரு³ஜ ப⁴வநாநி யதே²ச்ச²ம் ஸ்தா²பய ஹர திரய பா⁴ஸய ச || 4.52 ||

4.52. With Knowledge of the Whole,
destroy incomplete knowledge.
As you Will it -
Create, Sustain, Dissolve,
Conceal and Reveal the Worlds.

இதி போ³தி⁴த: ஸ இந்த³ரோ தே³வேஷ்வதி⁴காரமலமபோஹ்ய ஸ்வம் |
ஆவிஷ்டஸக்திதத்த்வ: ஸிவவத³பஸ்யத் ஸ்வமாத்மாநம் || 4.53 ||

4.53. Having Awakened,

Indra abandoned
the malam (impurity)
of adhikāra (authority)
that he was the King of the Gods.
Realising the Śakti tattva,
he knew his Own
Self as Śiva.

॥ இதி விரூபாக்ஷபஞ்சாஸிகாயாம் விபூ⁴திஸ்கந்த⁴ஸ்சதுர்த:² ॥

நம: ஸிவாய கு³ரவே தே³வாயாநந்த³மூர்தயே ।
பரப்³ரஹ்மஸ்வரூபாய தே³வதே³வாய ஸம்ப⁴வே ॥

॥ இதி விரூபாக்ஷநாத²பாத³ப்ரணீதா விரூபாக்ஷபஞ்சாஸிகா ஸம்பூர்ண ॥

Source of English Translation: not known.

Proofread by Ruma Dewan

—
VirupAkshapanchashika

pdf was typeset on July 8, 2024

—

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

